

E38 - Fluctuations

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Ui

Nee-sama!

[00:26] Mei

So cramped.

[00:30] Mei

I get it now.

[00:40] Mei

Step 1, restrain me in a coffin.

[00:43] Mei

Step 2, bury me under a gravestone.

[00:46] Mei

Step 3, start a three count.

[00:50] Mei

*And that's as far as this domain's
guaranteed-hit effect applies.*

[00:53] Mei

It is a special-grade disease curse.

[00:55] Mei

*If I don't break out of the coffin
before the count is up,*

[00:59] Mei

I'll contract that disease and die.

[01:16] Mei

The real issue is that gravestone.

[01:19] Mei

*If I eat that attack twice more,
I'll no longer be able to move, as well.*

[01:23] Mei

*I wouldn't want to fight
Geto-kun in that state.*

[01:28] Mei

Ui Ui, are you all right?

[01:30] Ui

Yes, Nee-sama.

[01:35] Mei

It's probably reflexively
targeting the person with

[01:38] Mei

the strongest cursed energy in its domain.

[01:42] Mei

Only two crows were sucked
into the domain with me.

[02:03] Mei

I was right.

[02:06] Mei

So in order to take it down,

[02:07] Mei

I'll have to shift its target to Ui Ui

[02:10] Mei

so he can buy me time to operate freely.

[02:15] Mei

*But Ui Ui will die after taking
one hit from that gravestone.*

[02:22] Mei

Ui Ui...

[02:25] Mei

Will you die for me?

[02:31] Ui

Are you sure that's all right? May I die for you?

[02:54] Ui

The moment I released my cursed energy,

[02:57] Ui

Nee-sama suppressed hers.

[02:59] Ui

I understand everything now,

[03:02] Ui

Nee-sama!

[03:24] Mei

Did you think I only brought
that boy to carry my things?

[03:30] Ui

Nee-sama's request that I risk my life

[03:32] Ui

*is the signal permitting me
to use my cursed energy.*

SIGN New Shadow Style: Simple Domain

[03:37] Mei

Ui Ui's role is dealing with domains.

[03:40] Mei

It goes against my principles
to owe anyone anything.

[03:44] Mei

So I leave that aspect up to him.

[04:25] Mei

What do you think is the greatest way
to instantly boost a sorcerer's base power?

[04:33] Ui

It's using a pact that
puts your life on the line!

[04:36] Ui

Right, Nee-sama?!

[04:38] Ui

Yes!

[04:39] Ui

*The crowning attack of Nee-sama's cursed
technique, Black Bird Manipulation,*

[04:43] Ui

is Kamikaze: Bird Strike!

[04:46] Ui

*She forces her crow to commit
suicide, which in return*

[04:49] Ui

*removes the limit on a crow's
normally feeble cursed energy,*

[04:52] Ui

as she makes them slam into her opponent.

[04:54] Ui

No human is able to stop her Bird Strike,

[04:57] Ui

with the sole exception of Satoru Gojo.

[05:09] Mei

Okay, everyone, it's the main event.

[05:13] Mei

Will you die for me?

[05:18] Geto

Not bad.

[05:20] Geto

For a modern sorcerer.

SIGN Episode 38

Fluctuations

SIGN JUJUTSU KAISEN

Shibuya Incident

[06:56] Naobito

Satoru Gojo has been sealed, huh?

[06:59] Naobito

I feel like I've been bushwhacked.

[07:01] Nanami

Me, too.

[07:03] Nanami

Geto-san is involved, though,
even if he is a fake.

[07:07] Nanami

I imagine the trick lies there.

[07:10] Naobito

I'd be happy to toast
the fall of the Gojo clan.

[07:18] Maki

Go home if you're not going to help!

[07:21] Naobito

Go home, huh?

[07:23] Naobito

That's what you should be doing, Maki.

[07:27] Naobito

Right, grade 1 sorcerer, Nanami-dono?

[07:30] Nanami

Maki-san,

[07:32] Nanami

you should do what he says in this regard.

[07:35] Maki

I'll be far more useful than some drunkard.

SIGN 22:20 Shibuya Station, Inokashira Line

Avenue Exit

[07:38] Nanami

Have you been drinking?

[07:40] Naobito

No, I hafn'h been dwinking.

[07:45] Nanami

*I guess there's never been a case
where I was better off alone.*

[08:00] Maki

Nanami-san.

[08:02] Nanami

Yes.

[08:10] Nanami

I'll take this one.

[08:20] Naobito

You guys are a bit too slow.

[08:36] Maki

Did you see that?

[08:37] Nanami

No.

[08:39] Nanami

It must be his technique.

[08:57] Naobito

How many people have you eaten?

[09:08] Dagon

Jogo...

[09:14] Dagon

Mahito...

[09:18] Dagon

Hanami...

[09:21] Dagon

Hanami!

[09:28] Dagon

How dare...

[09:30] Dagon

How dare you kill Hanami?!

[09:33] Dagon

...kill Hanami?!

[09:37] Naobito

I see. No wonder you were weak.

[09:42] Naobito

You were still only a Curse Womb, then.

[09:53] Maki

Water?!

[10:04] Maki

And such a vast amount of it!

[10:12] Naobito

Cursed spirit,

[10:14] Naobito

do you know how many frames there
are in one second of animation?

[10:20] Dagon

It's not "cursed spirit." I am Dagon.

[10:23] Naobito

There's a modern tendency to
raise resolutions and frame rates.

[10:27] Dagon

There's Hanami, Jogo, and Mahito, too.

[10:31] Naobito

Upscaling to 4K, and 60fps
frame interpolation...

[10:37] Dago

We all...

[10:38] Naobito

They don't cause anyone any trouble
when done for personal use, so that's fine.

[10:43] Naobito

However, modern TVs have their damn
frame interpolation set to "on" by default!

[10:49] Naobito

It's not like "unwanted favor"
has become a dead phrase already!

[10:54] Naobito

Nothing is more lamentable than that!

[10:56] Naobito

Creating that soap opera effect...

[10:58] Dagon

We all have names!

[11:01] Naobito

Don't you agree that's uncultured?!

[11:19] Naobito

Whoa there.

[11:40] Nanami

No damage.

[11:42] Nanami

*Or rather, it feels more
like he has endless HP.*

[11:58] Naobito

I can't believe two grade 1s like
us couldn't exorcise it together.

[12:02] Naobito

What dire straits.

[12:04] Maki

Shit!

[12:06] Maki

If the old man hadn't used his technique,

[12:08] Maki

I would have died there.

[12:11] Maki

I'm ashamed.

[12:13] Naobito

A defensive barrier of water, huh?

[12:15] Naobito

Can you produce large-scale attacks
at the same time, too?

[12:18] Naobito

You have too much cursed energy.

[12:20] Naobito

You still have several
techniques left, right?

[12:22] Naobito

So what should I do?

[12:25] Naobito

That's easy.

[12:27] Naobito

I'll kill you quickly,

[12:32] Naobito

before you can use your technique!

[12:37] Dagon

Impossible!

[12:47] Naobito

Of course, you can hover, too, right?

[12:49] Naobito

I'd escape upward, too.

[12:56] Dagon

I can't activate my technique!

[13:06] Dagon

It's this man!

[13:08] Dagon

It's this man's fault!

[13:20] Dagon

He's fast!

[13:21] Dagon

Probably faster than Jogo!

[13:31] Narrator

Projection Sorcery.

[13:33] Narrator

The cursed technique of Naobito Zen'in.

[13:35] Narrator

It splits one second into 24 frames from his field of view,

[13:40] Narrator

and allows him to trace the actions created in those frames at the start.

[13:45] Narrator

While the technique is active,

[13:46] Narrator

anyone Naobito touches with his hand must also

[13:49] Narrator

define their actions within 1/24th of a second.

[13:53] Narrator

If they fail to do so, then their action hangs,

[13:56] Narrator

and they remain frozen for one second.

[14:01] Narrator

There are risks.

[14:04] Narrator

The actions defined cannot be edited halfway through.

[14:08] Narrator

Creating actions that excessively ignore physics and paths of motion

[14:12] Narrator

will result in him freezing, as well.

[14:25] Narrator

Still, with his innate sense
for frame beats and time,

[14:30] Narrator

he's managed to become the fastest
sorcerer, aside from Satoru Gojo.

[14:41] Naobito

I won't let you.

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

[15:19] Dagon

Domain Expansion:

[15:26] Dagon

Horizon of the Captivating Skandha.

[15:32] Maki

*Shikigami?! So this is the domain's
guaranteed-hit attack?*

[15:35] Maki

I didn't notice them until they struck.

[15:37] Maki

No, they didn't even exist until they hit.

[15:42] Naobito

Secret Art: Falling Blossom Emotion.

[15:45] Narrator

An anti-domain technique passed
down among the big three clans.

[15:48] Narrator

Like Simple Domain, the user does
not activate their own domain,

[15:52] Narrator

and instead, the moment the domain's
guaranteed-hit attack activates,

[15:55] Narrator

it protects the user by countering
with their own cursed energy.

[16:00] Dagon

*I knew that man was
different from the others.*

[16:02] Dagon

I'm done testing their strength.

[16:04] Dagon

*I'll split my power, 70% to the mustached man,
and 30% to the man in a suit.*

[16:09] Dagon

Activate technique: Death Swarm!

[16:18] Nanami

Maki-san!

[16:19] Nanami

The shikigami aren't
heading straight for us!

[16:23] Nanami

They'll be gouging out our
flesh in the next instant!

[16:27] Nanami

Don't think about it!

[16:28] Nanami

The moment you feel contact,
cut them down one after another!

[16:32] Nanami

That's the best you can manage
with your scant cursed en—

[16:38] Maki

Nanami-san!

[16:48] Naobito

The surge of shikigami isn't abating at all.

[16:52] Naobito

*Is it possible the technique
embedded into this domain is—*

[17:05] Naobito

Falling—

[17:05] Dagon

The sea is the source of all life.

[17:14] Dagon

Weak.

[17:15] Dagon

You're first.

[17:20] Dagon

Death Swarm is a swarm of
endlessly emerging shikigami.

[17:34] Maki

If you're gonna call me weak,

[17:37] Maki

then kill me in a single blow,

[17:40] Maki

Octobitch.

[17:43] Dagon

Then I'll devour you...

[17:46] Maki

Shit!

[17:49] Dagon

...just like the other two.

[17:57] Fushiguro

Maki-san!

[17:59] Maki

Megumi!

[18:05] Maki

You really are...

[18:10] Maki

one hell of a cheeky underclassman!

[18:14] Fushiguro

It's him!

[18:15] Fushiguro

That octopus!

[18:17] Fushiguro

He's the source of this domain!

[18:19] Dagon

You dare infiltrate my domain on your own?

[18:25] Dagon

How foolish.

[18:28] Dagon

What?!

[18:45] Dagon

*The guaranteed-hit effect
of my domain is gone!*

[18:50] Dagon

That boy is deploying his domain.

[18:54] Dagon

*Right now, his domain and
mine are playing tug-of-war.*

[18:58] Dagon

In order to regain my guaranteed-hit effect,

[19:01] Dagon

I'll have to crush his domain first.

[19:05] Dagon

Easily done!

[19:28] Nanami

The other two?

[19:30] Fushiguro

Ino-san tapped out.

[19:31] Fushiguro

Itadori's acting on his own.

[19:33] Nanami

I'll protect you.

[19:36] Nanami

Please focus on your domain.

[19:41] Dagon

That man...

[19:43] Dagon

He endured Death Swarm for roughly a minute?

[19:48] Dagon

The mustachioed man, too!

[20:03] Naobito

You only took one measly right arm.

[20:07] Naobito

But it had 71 years in it.

[20:11] Naobito

That's going to cost you!

[20:20] Nanami

If this state keeps up, we have a chance.

[20:24] Nanami

If it keeps up.

[20:31] Fushiguro**

Nanami-san!

[20:35] Fushiguro

That octopus currently thinks our domains are pushing for control.

[20:40] Fushiguro

But my goal is different.

[20:44] Fushiguro

I'll open a small hole

[20:47] Fushiguro

in the barrier of this domain!

[20:50] Fushiguro

The hole I entered through is already sealed.

[20:52] Fushiguro

It's harder to open one from inside than outside,

[20:54] Fushiguro

but I can open a hole large enough for someone to pass through for a few seconds.

[21:00] Fushiguro

That thing isn't Gojo-sensei.

[21:01] Fushiguro

It shouldn't be able to use Domain Expansion multiple times in one day.

[21:05] Fushiguro

Once we're all out of this domain, we can win.

[21:08] Fushiguro

The edge of his domain is beneath my feet.

[21:10] Fushiguro

I can tell, since I touched it when I entered.

[21:13] Fushiguro

I'm ready to go at any time!

[21:14] Fushiguro

If all three of you jump in at once...

[21:17] Nanami

None of this leaving yourself
behind alone, all right?

[21:21] Fushiguro

I'm risking my life,

[21:24] Fushiguro

but I don't intend to throw it away.

[21:27] Nanami

You two!

[21:30] Nanami

Gather 'round!

[21:39] Dagon

They're bolstering their defense of the boy?

[21:42] Dagon

That just groups them up for me to—

[21:46] Dagon

No!

[21:47] Nanami

He figured it out?! But it's too late!

[21:49] Nanami

To Fushiguro-kun's feet!

[23:40] Mei

Don't you think sibling relationships tend
to show through in a person's character?

[23:43] Ui

Nee-sama, that could encourage
the discriminatory

[23:45] Ui

idea that all only children are selfish!

[23:47] Yuji

You're right, that's not good!

[23:48] Ui

Are you refuting Nee-sama?

[23:49] Yuji

Huh?!

SIGN Next Episode

Fluctuations, Part 2

[23:50] Mei

Next time, "Fluctuations, Part 2."

[23:51] Ui

What about Satoru Gojo?

[23:53] Both

He's an only child, of course.